

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 33 (1957-1958)
Heft: 10

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber	11
<i>Mein stärkstes patriotisches Erlebnis.</i> Die Ergebnisse unserer Rundfrage	12
<i>Fotos:</i> Fernand Rausser / Karl Linggi	17
<i>Da mußte selbst der Lehrer lachen.</i> Stilblüten aus einer KV-Schule . . .	24
<i>Als Korrespondent in Paris.</i> Von Walter Stähelin	28
<i>Fotos:</i> Hans Baumgartner / Paul Senn †	35
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi	41
<i>Randbemerkungen.</i> Von Adolf Guggenbühl	42
<i>Zwei Gedichte.</i> Von Gertrud Stauffer	45
<i>Die Troika.</i> Erzählung von Rudolf Frey	47

Fortsetzung auf nächster Seite

*Für Ihre
englischsprechenden Freunde
oder ausländischen Gäste*

Die nachstehenden vier Publikationen eignen sich ausgezeichnet für Ihre Freunde im englischsprechenden Ausland. Erfahrungsgemäß können aber auch Schweizer, die in England oder in Amerika wohnen, diese Büchlein sehr gut brauchen.

HELEN GUGGENBÜHL
The Swiss Cookery Book

Recipes from all cantons
Illustrated by Werner Wälchli
Fr. 5.—
Third Impression

HANS HUBER
**How Switzerland
is governed**

Fr. 4.15
Fourth Impression

B. BRADFIELD
**A Pocket History
of Switzerland**

with Historical Outline and Guide
Fr. 3.50
Third Impression

Zürcher Schatzkästlein

Herausgegeben von
ADOLF GUGGENBÜHL
Ausstattung und Illustration H. Steiner
Fr. 8.60
Text auf der Rückseite der Kärtchen
deutsch, französisch und englisch
3. Auflage

Küchenspiegel

Der Überraschungsbraten. Von Irma Fröhlich 61

Frau und Haushalt

Vielgestaltige, aber unpersönliche Geselligkeit in Quebec.

Von Ruth Schneider 65

Wir wagten es. Von *** 74

Ich kaufe Bauland. Von Dr. Max Brunner 79

Die Seite der Leser. Briefe an die Herausgeber 85

Blick auf die Schweiz. Von Rudolf Stickelberger 97

Blick auf die Welt. Von Ernst Schürch 99

Poggi. Ein Bilderbogen für Kinder von Hans Moser 100

Das Titelbild stammt von Hans Moser

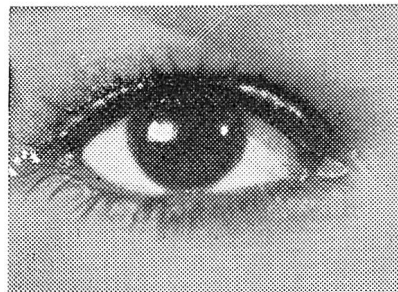


**Der Weg
zur
Gesundheit**

geht über den Fussweg!
Es war ein guter Arzt,
der dies sagte. Schen-
ken Sie sich den Genuss
prächtiger Berg-Wande-
rungen – mit RAICHLE-
Wanderschuhe.
Prospekte und Bezugs-
quellennachweis durch
Schuhfabrik Raichle
Kreuzlingen

„Albula“

Raichle



Augen-Pflege

Wenn Ihre Augen müde, geschwächt, entzündet und überanstrengt sind, wenn sie brennen, schmerzen und tränen, dann pflegen Sie sie mit dem wohltuenden und erfrischenden

Zellers Augenswasser

dem beliebten Mittel zur wirksamen Augenpflege.

Fl. à Fr. 2.60 In Apotheken und Drogerien

Ein bewährtes Präparat von

Max Zeller Söhne AG. Romanshorn
Hersteller pharmazeutischer Produkte seit 1864

Ferien-Bücher

JOHN ERSKINE

Das Privatleben der schönen Helena

Roman. Gebunden Fr. 15.85. 5.–6. Tausend.

Die faszinierende Gestalt der schönen Helena gibt dem Dichter Anlaß, die weibliche Psyche scharfsinnig und zugleich amüsan zu analysieren.

RUDOLF GRABER

Basler Fährengeschichten

Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli
7.–9. Tausend. Gebunden Fr. 10.15

Neue Basler Fährengeschichten

Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli
4.–7. Tausend. Gebunden Fr. 10.15

ADOLF GUGGENBÜHL

Es ist leichter, als Du denkst

Ratschläge zur Lebensgestaltung

Gebunden Fr. 13.35. 3. Auflage.

Das Buch richtet sich an den einzelnen Menschen und hilft ihm, sein eigenes Leben besser zu gestalten. Eine unmoralistische, aufmunternde Lebenskunde.

PETER MEYER

Schweizerische Stilkunde

Von der Vorzeit bis zur Gegenwart

Mit 173 Abbildungen. 10.–12. Tausend.
Gebunden Fr. 16.70

Der bekannte Kunstschriftsteller hat hier ein Buch geschrieben für Leser, die nicht Kunstgeschichte studiert haben: allgemeinverständlich, aber nicht oberflächlich, belehrend und doch nicht schulmeisterlich.

FÜR DIE JUGEND

RALPH MOODY

Ralph unter den Cowboys

Mit 22 Bildern von Edward Shenton
Gebunden Fr. 15.75

Das herzerfrischende neue Buch des Verfassers von «Bleib im Sattel» und «Ralph bleibt im Sattel», die zu den Lieblingsbüchern der Schweizerjugend geworden sind.

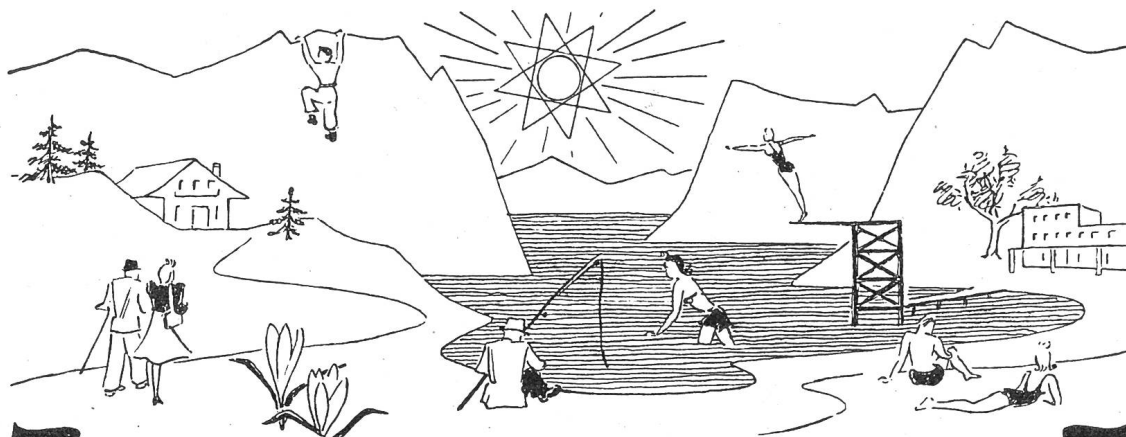
ELEANOR ESTES

Die Moffat-Kinder

Mit 171 Illustrationen von Louis Slobodkin
2. Auflage. Gebunden Fr. 14.75

Dieses Buch der Klassikerin der amerikanischen Jugendliteratur spielt in einer kleinen amerikanischen Stadt. Aber es vermittelt uns nicht den Eindruck «wie fremd ist uns diese Welt», sondern «wie vertraut ist uns diese Welt».

Für Knaben und Mädchen vom 9. Jahre an.



SOMMERFERIEN IN DER SCHWEIZ

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Adelboden	(033)		Brienz	(036)	
Hotel Haldi *	9 45 31	17.— bis 25.—	Hotel Rössli *	4 11 46	
Aeschi bei Spiez	(033)	ab 11.50	Brunnen	(043)	
Hotel Blümlisalp * . . .	7 52 14	alkoholfrei	Hotel Bellevue au Lac * . . .	9 13 18	14.— bis 20.—
Altdorf	(044)		Hotel Brunnerhof ° . . .	9 17 56	ab 14.—
Tea Room Engel	2 22 06		Kurhaus Hellerbad und		
Gasthaus Walter Fürst *	2 10 78	Z ab 4.50	Parkhotel *	9 16 81	14.50 bis 20.—
		MZ ab 4.50	Hotel Mythenstein	9 16 77	ab 12.—
Hotel Rest. Höfli * . . .	2 21 97	Z ab 5.—	Hotel Rössli *	4 10 22	13.50 bis 17.50
		MZ ab 5.—	Ebnat-Kappel	(074)	
Hotel Krone *	2 16 19	ab 14.—	Hotel Ochsen *	7 28 21	ab 13.—
Gasthaus Muther *	2 11 39	Z ab 3.50			
		MZ ab 4.—	Einsiedeln	(055)	
Hotel Reiser	2 10 66	Z ab 4.50	Hotel Bären	6 18 76	ab 13.50
		MZ ab 4.50	Engelberg	(041)	Afternoon Tea,
Andermatt	(044)		Tea-Room Matter	74 13 18	Bar, Konzert
Pension und Tea-Room		ab 16.—	ob Flüelen		
Dancing Bergidyll * . . .	6 71 50		Berggasthaus Eggberg ° . . .		ab 12.—
Arosa	(081)		Erstfeld	(044)	Z ab 5.—
Hotel Victoria *	3 12 65	13.50 bis 20.—	Hotel Hirschen *	6 24 77	MZ ab 5.—
ob Attinghausen			Flims-Fidaz	(081)	
Berg-Gasthaus Brustli * . .		ab 13.—	Kurhaus Fidaz *	4 12 33	16.— bis 18.50
Beatenberg	(036)		Flims-Waldhaus	(081)	
Hotel Beauregard °	3 01 28	17.— bis 20.—	Konditorei Tea-Room		
Kinderheim «Bergrösli»	3 01 06	7.— bis 8.—	Krauer	4 12 51	
Beckenried NW	(041)		Gstaad	(030)	
Hotel Sonne *	84 52 05	ab 14.50	Posthotel Rössli *	9 44 77	ab 14.50
Hotel Rest. Klewenalp *	84 53 10	ab 13.—	Hotel National-Rialto * . . .	9 44 88	ab 14.50
Bönigen	(036)		Heiden	(071)	
Hotel-Pension Chalet		ab 11.50	Hotel Krone *	9 11 27	13.— bis 18.—
du Lac	2 20 41	bis 13.50			

Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Hohfluh-Hasliberg Hotel Alpenruhe *	(036) 5 17 51	13.50 bis 16.—	Luzern Hotel St. Gotthard-Terminus *	(041) 2 55 03	19.50 bis 27.—
Hünibach bei Thun Pension Hünibach °	(033) 2 28 13	12.50 bis 15.—	Hotel Gambrinus*	2 17 91	13.50 bis 17.—
Interlaken / Unterseen Hotel Beausite *	(036) 2 13 33	13.50 bis 16.—	Hotel Goldener Adler *	2 00 74	18.— bis 23.— Z m. Radio u. Bad
Interlaken Hotel Carlton *	(036) 2 33 31	17.50 bis 23.—	Hotel de la Tour und Mostrose	2 14 43	17.— bis 20.—
Hotel du Lac *	2 29 21	17.50 bis 22.—	Hotel du Théâtre *	2 08 96	13.— bis 16.—
Hotel du Nord *	2 26 31	16.— bis 23.—	Meiringen Hotel Rebstock °	(036) 5 17 41	Z 4.— bis 5.— MZ 4.— bis 6.—
Hotel Splendid *	2 27 12	16.— bis 23.— MZ 6.50 bis 8.50	Merligen a. Thunersee Hotel des Alpes *	(033) 7 32 12	16.— bis 24.—
Kandersteg Hotel Alpenblick °	(033) 9 61 29	11.50 bis 15.—	Montreux-Territet Hotel Bonivard *	(021) 6 33 58	ab 15.—
Hotel Doldenhorn °	9 62 51	12.— bis 15.—	Villa Victoire *	6 22 38	14.— bis 16.— alles inbegriffen
Klausen-Pass Hotel Klausenpasshöhe	(044) 6 11 64	Z ab 4.— bis 4.50, MZ 5.—	Murten Hotel Enge *	(037) 7 22 69	12.— bis 13.—
Hotel Posthaus, Urigen	6 11 53	ab 14.— Z ab 3.50	Oberhofen a. Thunersee Hotel Bären *	(033) 7 13 22	12.— bis 15.— feine Erfrischungen
Krattigen Hotel Bellevue *	(033) 7 56 41	ab 12.—	Confiserie Tea Room Brunner	7 13 32	16.— bis 18.— TP
Küsnacht Hotel Sonne *	(051) 91 02 01	16.50	Hotel Kreuz *	7 14 48	Z ab 6.50 MZ ab 5.50
Lachen SZ Seehotel Ochsen *	(055) 3 75 44	Z ab 4.50 ab 13.—	Olten Hotel Schweizerhof *	(062) 5 45 71	Z ab 3.50 MZ ab 4.50
Langnau i. E. Café Conditorei Hofer-Gerber	(035) 2 10 55	ff. Patisserie und Glaces ab 12.50	Orsières Hotel des Alpes *	(026) 6 81 01	Z ab 3.50 MZ ab 4.50
Hotel Löwen *	2 16 75		Pugerna TI Restaurant-Dancing Caprino	(091) 3 74 73	Spez. Arrangements f. Gruppen
Lauenen bei Gstaad Hotel Wildhorn °	(030) 9 61 12	12.— bis 15.—	Richenthal Kurhaus und Wasserheilanstalt °	(062) 9 33 06	11.50 bis 16.—
Lenzburg Confiserie Tea-Room Kurt Bissegger	(064) 8 18 48		Saanenmöser Sporthotel	(030) 9 44 42	15.— bis 18.—
Rest. Central	8 17 35		Saanen Hotel Gross-Landhaus Kranichhof *	(030) 9 45 25	18.— bis 19.—
Hotel Krone *	8 16 12	MZ 3.50 bekannte Spez. Küche	Sachseln Hotel Seehof *	(041) 85 11 35	12.20 bis 14.80
Lenzerheide Posthotel	(081) 4 21 60	14.—	Samedan Hotel Bahnhof-Terminus *	(082) 6 53 36	13.— bis 16.— P.-Platz, Garage
Locarno-Orselina Hotel Orselina *	(093) 7 12 41	16.50	San Bernardino Hotel Bellevue	(092) 6 26 26	14.— bis 17.—
Lugano Hotel Fédéral-Bahnhof *	(091) 2 05 51	ab 16.—	Sarnen Confiserie-Café Rey-Haller	(041) 85 11 67	Lunch Room 10.50 bis 13.50
Lugano-Castagnola Hotel Boldt *	(091) 2 46 21	15.— bis 20.— Z m. Privatbad	Hotel Peterhof °	85 12 38	
Lugano Lido Strandhotel Seegarten *	(091) 2 14 21	ab 22.—	Seelisberg Hotel Kulm und Sonnenberg *	(043) 9 15 71	16.— bis 23.—
Lugano Paradiso Esplanade Hotel Ceresio au Lac *	(091) 2 46 05	15.50 bis 18.—			

Sommerferien in der Schweiz

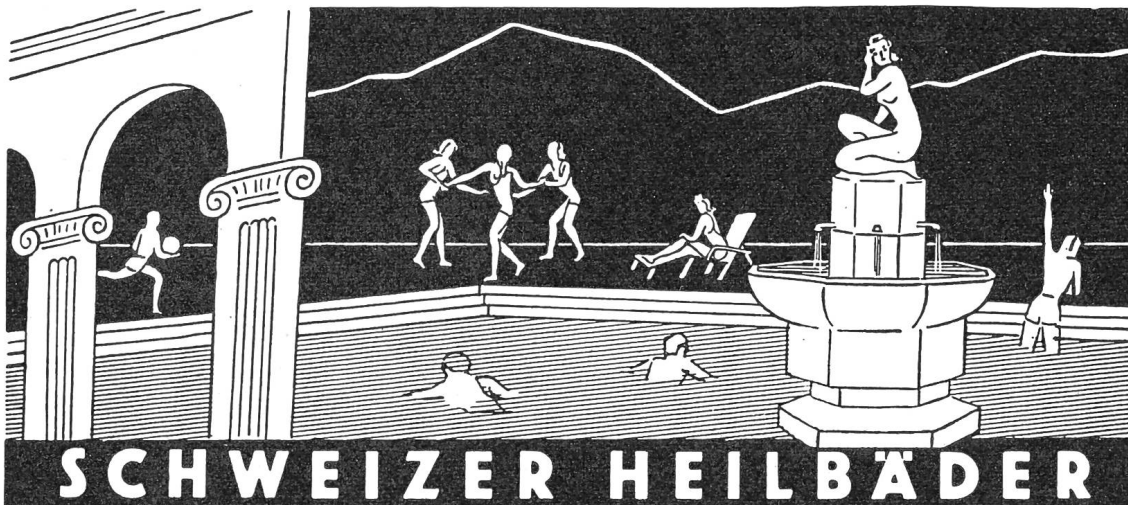
Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Schaffhausen Hospiz-Hotel Kronenhof*	(053) 5 66 31	ab 15.—	Walchwil Hotel Sternen *	(042) 7 82 01	13.— Seeterrasse Fischspez. ab 15.—
Schwyz Hotel Wysses Rössli *	(043) 3 19 22	Z ab 5.—	Hotel Zugersee *	7 82 10	
Sedrun Sporthotel Krone *	(086) 7 71 22	18.— bis 22.—	Weesen Strandhotel du Lac °	(058) 4 50 04	Z 5.— bis 7.50 13.—
Sigriswil Hotel Adler *	(033) 7 35 31	ab 13.—	Weggis Hotel Central a. See *	(041) 82 13 17	15.— bis 20.— ab 16.—
Sisikon UR Hotel Urirotstock	(043) 9 18 95	ab 14.—	Hotel Albana *	82 13 45	
Spiez Hotel Bahnhof-Terminus *	(033) 7 51 21	15.50 bis 21.—	Weissenstein b. Solothurn Hotel Weissenstein mit Kurhaus	(065) 2 17 06	ab 15.—
Hotel Krone *	7 62 31	15.— bis 19.50 MZ à la carte	Wengen Hotel Silberhorn *	(036) 3 41 41	ab 15.—
Stoos Sporthotel und Kurhaus °	(043) 3 15 05	ab 14.—	Wilderswil Hotel Alpenrose *	(036) 2 10 24	14.60 bis 18.—
Tarasp Hotel Pension Tarasp *	(084) 9 14 45	14.— bis 21.—	Bärghuus Wilderswil *	2 31 06	13.— bis 16.— ab 10.—
Thun Hotel Bären *	(033) 2 59 03	Z 5.— MZ 2.30 bis 3.50	Gasthof Pension Sternen	2 16 17	
(alkoholfrei)		Z ab 4.50	Wildhaus-Lisighaus Pension Kambli °	(074) 7 41 91	10.— bis 11.50
Hotel Emmenthal *	2 23 06	MZ ab 4.— 16.50 bis 23.50	Winterthur Hotel Krone	(052) 2 19 33	16.— bis 18.— Z 6.— bis 8.—
Hotel Falken *	2 61 21		Yverdon Hotel du Paon °	(024) 2 23 23	13.50 bis 14.50
Confiserie Tea-Room Steinmann	2 20 47		Zug Rest. Aclin	(042) 4 18 66	5.— bis 7.— Z ab 5.— MZ ab 4.50
Alkoholf. Restaurant Thunerstube *	2 34 52	Z 4.50 bis 5.— MZ 2.30 bis 3.—	Hotel Löwen	4 00 73	MZ ab 4.50 Dachgarten Kegelbahn Z ab 16.— monatl. 300.—
Vitznau Hotel Kreuz *	(041) 83 13 05	13.50 bis 18.—	Hotel Zugerhof	4 01 04	Alle Z mit Tel., Radio, Bad, WC Z ab 9.— mit Privat-WC
Hotel Flora *	83 13 30	12.50 bis 16.50	Zürich Hotel Résidence «Im Park» *	(051) 23 27 60	
Hotel Vitznauerhof *	83 13 15	ab 17.—, WP ab 136.—	Kappelistr. 37 u. 41 Hotel du Théâtre *	34 60 62	
			Seilergraben 69		

Nach den Mahlzeiten, ein Gläschen

FERNET-BRANCA

Erzeugnis von Weltruf





SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
Baden	(056)		Hotel St. Gallerhof * . . .	9 14 14	16.50 bis 20.—
Hotel Adler *	2 57 66	11.— bis 13.50	Badhotel Tamina *	9 16 44	17.— bis 22.—
Hotel Bären *	2 51 78	14.50 bis 19.—			
Badhotel Blume *	2 55 69	14.— bis 18.—	Lenk i. S.	(030)	
Hotel Hirschen *	2 69 66	11.— bis 14.—	Pension Alpenruh *	9 20 64	11.— bis 14.—
Hotel Limmathof	2 60 64	14.50 bis 20.—	Gasthof Kreuz	9 20 82	13.— bis 16.—
Hotel Post *	2 30 88	14.— bis 17.50			
Hotel Verenahof * und Ochsen *	2 52 51	15.50 bis 26.—	Rheinfelden	(061)	
			Hotel Solbad Krone	87 55 55	17.50 bis 22.—
Bad Ragaz	(085)		Hotel Schützen *	87 50 04	17.50 bis 22.—
Pension Bergadler * . . .	9 18 13	13.— bis 14.50			
Parkhotel Flora *	9 19 87	16.— bis 20.—	Schuls	(084)	
Grandhotel Hof Ragaz * .	9 15 05	22.— bis 30.—	Hotel Filli	9 13 36	15.— bis 21.—
Hotel Krone und Villa Luisa °	9 13 03	15.50 bis 17.50			
Hotel Lattmann *	9 13 15	17.— bis 22.—	St. Moritz-Bad	(082)	
Rest. National	9 13 04	MZ ab 4.50	Hotel Victoria		Z m. Frühstück
Hotel Ochsen *	9 14 28	15.50 bis 17.50	Golf-Hotel garni *	3 34 91	ab 10.—
			Hotel du Lac *	3 35 71	19.— bis 27.—

**DER ARZT
GIBT
AUSKUNFT**

**Beantwortung aller
Fragen des
Geschlechtslebens**

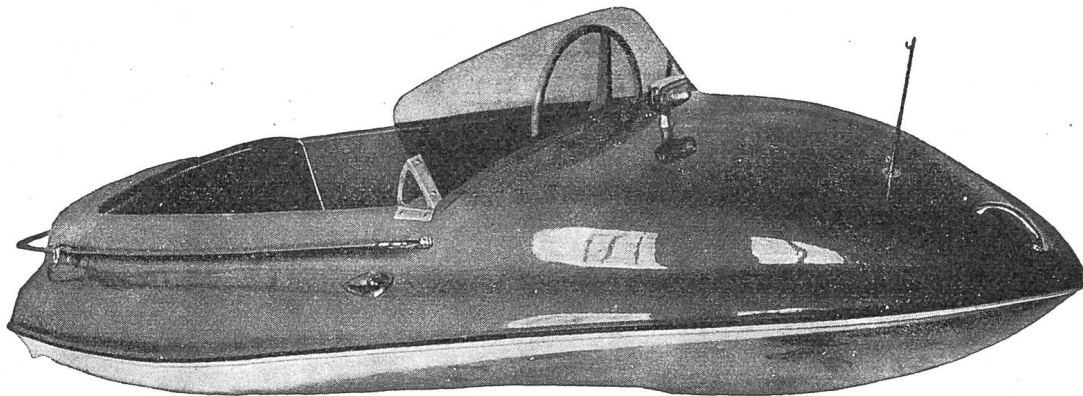
von Dr. med. H. und A. Stone

*Mit einem Vorwort
von Dr. med. Hedwig Kuhn
Frauenärztin in Bern*

Mit Abbildungen, geb. Fr. 18.—
5.–6. Tausend

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG
Hirschengraben 20, Zürich 1

Joy Kunstharzboot für Außenbordmotor



Ein Maximum an Eleganz und Rasse

Formschön —
vollendete Wasserlage —
bestechende Fahreigenschaften —
modische Farben —
keine besondere Pflege
(kann im Freien gelagert werden)
für Aussenbordmotoren bis 18 PS

Ideal für Wasser-Ski!



**NUR
Fr. 1880.-**

ohne Motor
franko
Ihre Garage

**Vorteilhafte Teilzahlungs-
Bedingungen**

Joy

3 m Länge, 1,20 m Breite
0,52 m Höhe
Platz für 2 Erwachsene und
2 Kinder

Dank dem leichten Gewicht
bequem aufs Autodach
(Autodachträger nur Fr. 125.—)

**Dank unserem grossen Assortiment an führenden Marken von Aussenbord-
motoren, wie Johnson, Evinrude, Oliver, Mercury usw. können Sie mit JOY
die Ihnen passende Kombination treffen.**

Noch heute ausschneiden und einsenden an:

Ich wünsche ausführlichen JOY-Prospekt

Name _____

Vorname _____

Adresse _____

DIETHELM & CO. AG

Abteilung Wassersport
Parkring 21 — Zürich 2
Tel. (051) 25 03 33

Joy

Generalvertretung